

Nikon

En

Es

Fr

Pt



PROSTAFF S

Instruction manual/Manual de instrucciones/
Manuel d'utilisation/Manual de instruções

English	p. 4-19
Français	p. 20-35
Español	p. 36-51
Português brasileiro.....	p. 52-67

English

CONTENTS

Cautions before use	5-8
Key features	9
Nomenclature/Composition	10
Changing battery	11
Internal display	12
Operational Summary	13-14
Specifications	15-16
Others	17
Troubleshooting/Repair	18-19

Cautions before use

Thank you for purchasing the Nikon Laser Rangefinder PROSTAFF 5. The PROSTAFF 5 is a high-spec laser rangefinder specialized for measuring actual distance intended for use in leisure, sports and other outdoor situations.

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- Before using this product, read thoroughly the "Cautions before use" and instructions on correct usage accompanying the product.
 - Keep this manual within reach for easy reference.
 - Do not disassemble or repair this product by yourself, this may result in a serious problem. A product that has been disassembled or repaired is not guaranteed by the manufacturer.
- Specifications and design are subject to change without notice.
 - No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

En Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the “Cautions before use” and instructions on correct usage accompanying the product. Keep this manual within reach for easy reference.

⚠ WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

⚠ CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY PRECAUTIONS (Laser)

The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

⚠ Warning

- Do not depress the POWER button while looking into the optics from the objective side. Failure to do this may negatively affect or damage your eyes.
- Do not aim at the eye.
- Do not point the laser at people.
- Do not operate the unit with other additional optical elements, such as lenses or binoculars. Using an optical instrument together with the Nikon Laser Rangefinder increases the danger of damaging the eyes.
- When not measuring, please keep your fingers away from the POWER button to avoid accidentally emitting the laser beam.
- When not in use for an extended period, please remove the battery from the body.
- Do not disassemble/remodel/repair the Nikon Laser Rangefinder. The emitting laser may be harmful to your health. A product that has been disassembled/remodeled/repared is not guaranteed by the manufacturer.

- Keep the Nikon Laser Rangefinder out of reach of children when stored.
- If the Nikon Laser Rangefinder's body cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or some other cause, remove the battery immediately and stop using.

SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)

The Nikon Laser Rangefinder employs a monocular in its optical system in order to aim at the target. Be sure to observe the following:

⚠ Warning

- Never look directly at the laser beam or directly at the sun when using the Nikon Laser Rangefinder.
- **⚠ Cautions**
- When not using the Nikon Laser Rangefinder, do not push the POWER button.
- Do not use this product while walking. Failure to observe this may cause injury or malfunction as a result of walking into something, hitting others, falling or other accidents.
- Do not swing around by the strap. This may result in hitting others and cause injury.
- Do not place this product in an unstable place. Failure to observe this may result in falling or dropping and cause injury or malfunction.
- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children.

- Prevent children from putting rubber eyecup or small parts, etc. into their mouths. If children swallow such parts, consult a doctor immediately.
- If using the rubber eyecup for a long period of time, some people may suffer skin inflammation. If any symptoms occur, stop using it and consult a doctor immediately.
- When carrying the Nikon Laser Rangefinder, store it in the soft case.
- If your Nikon Laser Rangefinder should fail to operate correctly, discontinue use immediately and consult with your local dealer for instructions on where to send it for repair.

SAFETY PRECAUTIONS (lithium battery)

If handled incorrectly, the battery may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- The battery should be removed when exhausted or during extended periods of non-use.
- Do not short the end terminal of the battery chamber.
- Do not carry together with keys or coins in a pocket or bag, it may short and cause overheating.
- Do not expose the battery to water, or a flame. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- If liquid from a damaged battery comes into contact with clothing or skin, rinse immediately with plenty of water. If liquid from a damaged battery enters the eyes, rinse immediately with clean water, then consult a doctor.
- When disposing of the battery, follow your local area regulations.

Cautions before use

En SAFETY PRECAUTIONS

Es

⚠ Cautions

Fr

Pt

- Although the Nikon Laser Rangefinder is waterproof, it is not designed for use underwater.
- Rain, water, sand and mud should be removed from the rangefinder body surface as soon as possible, using a soft, clean cloth.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment. This may damage or negatively affect it.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in direct sunlight. Ultraviolet rays and excessive heat may negatively affect or even damage the unit.
- If the Nikon Laser Rangefinder is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces. Do not use the product until the condensation has evaporated.

CARE AND MAINTENANCE

Lenses

- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue. Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface.

Main body

- Clean the body surface with a soft, clean cloth after blowing away dust with a blower* lightly. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.
* A blower is rubber cleaning equipment that blows air from a nozzle.

Storage

- Water condensation or mold may occur on the lens surface because of high humidity. Therefore, store the Nikon Laser Rangefinder in a cool, dry place.
After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.
• This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
• For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.
• This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
• For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

Key Features

- Linear distance measurement range: 10-550 meters/11-600 yards
- Distance measurement display step: 0.1 meter/yard
- Easy-to-aim 6x optical observation system
- Results are displayed on an internal LCD panel
- Measured and displayed in Distant Target Priority
- Waterproof design (NOT designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser
- 8-second results display
- Compact, lightweight, ergonomic design
- Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unattended)
- Default to "Last Use" settings
- Single or continuous measurement (up to approx. 8 seconds)

The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam for measuring. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

The following conditions makes measuring easier:

- Night time use rather than bright daytime
- Cloudy weather rather than in direct sunlight
- Bright-colored targets
- Targets with highly reflective surfaces
- Targets with shiny exteriors
- Large-size targets
- Laser incident angle to the target is close to 90 degrees

Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:

- Slender or small target
- Target has diffusing reflective surface
- Target does not reflect the laser beam to the rangefinder (glass, a mirror, etc.)
- Black target
- Target has varying depths
- In snow, rain or fog
- Target measured through glass
- Reflective surface measured from diagonal direction
- Moving target
- Obstacle moving in front of the target
- When targeting the surface of water



- ① Monocular objective lens/
Laser emission aperture
- ② Laser detector aperture
- ③ MODE button
- ④ POWER button
- ⑤ 6x monocular eyepiece
- ⑥ Eyecup/diopter adjustment ring
- ⑦ Diopter index
- ⑧ Strap eyelet
- ⑨ Battery chamber cover
- ⑩ Battery chamber cover "Open/Close" indication
- ⑪ Product number label
- ⑫ FDA information indication



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Composition

Body	x1	Neckstrap	x1
Soft case	x1	Lithium battery (CR2) ..	x1

• **Type of battery:** 3V CR2 lithium battery

• **Battery condition indicators**

- : Battery has enough power for use.
- : Battery is getting low.
- flashing : Battery is low and battery should be replaced.
- disappears : Battery is exhausted and should be replaced.

* Flashing battery mark - - on the LCD warns that the battery should be replaced.

① **Open the battery chamber cover**

Using the ball of the thumb, etc. in the recessed part of the battery chamber cover, rotate the cover following the Open/Close arrow indicator. It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.

② **Replace the old battery with a new one**

Insert a new battery with the [+] and [-] correctly positioned following the "Battery installation" indication seal in the battery chamber. [+] pole should be towards the inside of the chamber. If the battery is not inserted correctly, the Nikon Laser Rangefinder will not operate.

③ **Close the battery chamber cover**

Align the Open/Close indicator with the white dot and insert the battery chamber cover. Using the ball of the thumb, etc., turn the cover following the arrow indicator. It may not close easily due to the rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until it stops. Confirm that the cover is securely closed.

• **Battery life**




Continuous operation: Approx. 13,000 times (at approx. 20°C)


Target focusing, measurement, and automatic power-off are included in a single cycle. This figure may differ according to condition, temperature, and other factors such as target shape, color, etc.

* The Nikon Laser Rangefinder comes with a 3V CR2 lithium battery. However, due to natural electric discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.

* Replace the battery if the Nikon Laser Rangefinder is ever submerged in water or if water enters the battery chamber.

Internal display

- En  - Target mark/Laser irradiation
Es  - Aim at the target. Position the target at the center of the reticle.
Fr  - Appears while the laser is being used for a measurement. (Remains constant for a single measurement, blinks during continuous measurement.)
Pt

Warning: Do not look into the objective lenses when this mark is shown.
- 888.8 : Distance/measurement status display.
 Digitally indicates measured distance in meters/yards. Also indicates measuring status such as "Measurement in progress", "Measurement unsuccessful" or "Unable to measure."
 <Examples of measurement results>
 (Distance)
 Display of results: ($\geq 100\text{m/yards}$) e.g. 234 meters = 234.0^m
 Display of results: ($< 100\text{m/yards}$) e.g. 76.5 yards = 76.5^{YD}
∴ - Now measuring
--- - Failure to measure or unable to measure distance.
- m / YD Display Units:
m Indicates distance being measured in meters.
YD Indicates distance being measured in yards.
-  Indicates battery condition. (See "Changing Battery")



* Although the LCD is produced using the most advanced technology, it is impossible to eliminate dust completely. An LCD usually displays at the same magnification or lower, however, the LCD of this unit is highly magnified by the eyepiece lens. Because of this, when using this product, dust may appear as a defect. This will not, however, affect measurement accuracy.

Operational Summary

Caution — use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

1. Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Battery")

2. Diopter adjustment

Adjust diopter to obtain a clear image in the LCD. First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, turn on the power to activate the LCD when you look through the Nikon Laser Rangefinder. Rotate the diopter adjustment ring clockwise until the display comes into focus. If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to correctly aim at your subject.

3. Measuring

Before measuring, be sure to confirm unit setting.

1. Press the POWER button for power-on.



Immediately after power-on. (Initializing)



Stand-by.



Target aiming.

3. Press POWER button once to start measurement. Keeping the button depressed enables continuous measurement up to approx. 8 seconds.



Measuring.

4. During measurement, the internal display shows "distance" and "fail to measure" indicator alternately. (Laser irradiation mark is blinking.)



Failure to measure or unable to measure distance.



Displays the measured figure. (Target 1)



Displays the measured figure. (Target 2)

5. After measurement, the measured results are displayed for 8 seconds, then power turns off. If you press the POWER button during power-on (while the internal display is active), another measurement starts.



Operational Summary

En 4. Selecting display unit (default setting is yards)



1. Confirm the internal LCD panel is on.
2. Press and hold the MODE button (2 seconds or longer).
3. After the display unit has changed, release the MODE button.
4. After the unit is set, results will be converted and displayed in the your selected measurement unit.

5. Distance display

The PROSTAFF 5 employs the Distant Target Priority System.


When obtaining different results from a single measuring operation, it will display the distance to the farthest target on the LCD panel.

e.g.) When measuring a tree standing in front of a house;

	Tree	Fence	House
Distance to Target	115m	123m	128m

"128m" (distance to the house) will be displayed. This is useful for hunting in heavily wooded areas.

6. Low battery indication

Flashing  indicates that the battery power is low and the battery should be replaced. (See "Changing Battery")

7. Backlight

Use the backlight to see the LCD panel in dark conditions.

By pressing the MODE button briefly (less than 2 seconds) while the power is on, the backlight can be turned ON and OFF. The backlight can also be turned off by turning the laser rangefinder's power off. In this case, the backlight will be off when the Laser rangefinder's power is turned on again.

Specifications

Measurement system	
Measurement range	Distance: 10-550 meters/11-600 yards
Distance display (increment)	0.1 meter/yard
Target system	Distant Target Priority System
Measuring system	Single/Continuous mode
Optical system	
Type	Roof-prism monocular
Magnification (x)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	ø21
Angular field of view (real) (°)	7.5
Eye relief (mm)	18.3
Exit pupil (mm)	ø3.5
Diopter adjustment	±4m ⁻¹
Others	
Operating temperature (°C)	-10 — +50
Power source	CR2 lithium battery x 1 (DC 3V)
Dimensions (L x H x W) (mm)	111 x 40 x 70
Weight (g)	Approx. 165 (without battery)
Structure	Body: Waterproof (maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes)* (Battery chamber: Water resistant**)
Safety	Class 1M Laser Product (EN/IEC60825-1:2007) Class I Laser Product (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB
Environment	RoHS, WEEE

Laser	
Class	EN/IEC Class 1M
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	12
Output (W)	15
Beam divergence (°)	Vertical: 23, Horizontal: 10
Operating humidity	80%RH (without dew condensation)

*** Waterproof models**

The Nikon Laser Rangefinder is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes.

The Nikon Laser Rangefinder offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the Nikon Laser Rangefinder.

- The unit should not be operated nor held in running water.
- If any moisture is found on movable parts of the Nikon Laser Rangefinder, stop using it and wipe it off.

To keep your Nikon Laser Rangefinder in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

**The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Nikon Laser Rangefinder is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

This Nikon Laser Rangefinder is a basic rangefinder. Its results cannot be used as official evidence.

Troubleshooting/Repair

If your Nikon Laser Rangefinder should require repair, please contact your local dealer for details regarding where to send it. Before doing so, you are advised to consult the Troubleshooting Table below.

Symptom	Check Points
Unit does not turn on — LCD fails to illuminate	<ul style="list-style-type: none"> • Depress POWER button. • Check battery insertion • Replace the battery if necessary.
Target range cannot be obtained	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the laser emission aperture and laser detector. • Be sure that the laser emission aperture and laser detector are clean. Clean them if necessary. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Replace battery.
[- - -] ("Cannot measure") appears	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure to hold the unit steady while measuring. • Be sure the target is within measuring range (10-550m/11-600 yards)
Closer target cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.
Target beyond a certain distance cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.

Symptom	Check Points
Measurement result is unstable	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the battery. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Be sure to hold the unit steady while measuring. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.
Incorrect result is displayed	<ul style="list-style-type: none"> • Replace battery. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.

If problems persist after consulting the Troubleshooting Table, please contact your local dealer to check/repair the Nikon Laser Rangefinder. Never let anyone other than the official representative of the product manufacturer check or repair the Nikon Laser Rangefinder. Failure to follow this instruction could result in injury, or damage to the product.

En
Es
Fr
Pt

En
Es
Fr
Pt

Español

CONTENIDO

Precauciones antes del uso	21-24
Características clave	25
Nomenclatura/Componentes	26
Cambio de la batería	27
Pantalla interna	28
Resumen operativo	29-30
Especificaciones	31-32
Otros	33
Solución de problemas/Reparación	34-35

Precauciones antes del uso

Gracias por adquirir el telémetro láser PROSTAFF 5 de Nikon.
El PROSTAFF 5 es un telémetro láser de gama alta especializado en la medición de distancias reales y destinado a aplicaciones de ocio, deportes y otras situaciones en exteriores.

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos.

La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.

- Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto.
 - Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.
 - No desmonte ni repare este producto usted mismo, puede provocar algún problema grave. Un producto que haya sido desmontado o reparado pierde la garantía del fabricante.
- Las especificaciones y el diseño pueden cambiar sin aviso previo.
 - Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

En Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos. Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto. Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.

Es **Fr** **Pt** **⚠️ ADVERTENCIA**

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.

⚠️ PRECAUCIÓN

Esta indicación le advierte que cualquier utilización inadecuada que ignore el contenido aquí incluido puede provocar lesiones o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

El telémetro láser Nikon utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

⚠️ Advertencia

- No pulse el botón POWER mientras mira la óptica desde el lado del objetivo. Si lo hace sus ojos podrían verse afectados negativamente o lesionados.
- No apunte al ojo.
- No apunte a personas con el láser.
- No utilice la unidad junto con otros elementos ópticos adicionales, como lentes o binoculares. La utilización de un elemento óptico junto con el telémetro láser Nikon aumenta el riesgo de dañar los ojos.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón POWER para evitar la emisión accidental de un haz láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería del cuerpo.
- No desmonte/remodele/repare el telémetro láser Nikon. El láser emitido podría ser nocivo para su salud. Un producto que haya sido desmontado/remodelado/repuesto pierde la garantía del fabricante.

- Mantenga el telémetro láser Nikon fuera del alcance de los niños cuando lo guarde.
- Si la carcasa del telémetro láser Nikon está dañada o si emite un ruido raro después de una caída o por cualquier otra causa, retire la batería inmediatamente y deje de usarlo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

El telémetro láser Nikon emplea un monocular en su sistema óptico para apuntar al objetivo. Asegúrese de respetar lo siguiente:

⚠️ Advertencia

- Nunca mire directamente al haz láser ni al sol cuando utilice el telémetro láser Nikon.

⚠️ Precauciones

- Cuando no utilice el telémetro láser Nikon, no pulse el botón POWER.
- No utilice este producto mientras camina. Si lo hace podría provocar lesiones o averías como resultado de tropiezos, golpes a otras personas, caídas u otros accidentes.
- No lo balancee con la correa. Podría golpear a alguien y herirlo.
- No coloque este producto en un lugar inestable. No respetar esta indicación puede provocar una caída y causar lesiones o averías.
- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

- No permita que los niños se pongan las ojeras de goma, piezas pequeñas, etc. en la boca. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Si utilizan las ojeras de goma durante mucho tiempo, algunas personas pueden notar una inflamación de la piel. Si presenta algún síntoma, deje de utilizarlas y consulte inmediatamente a un médico.
- Cuando transporte el telémetro láser Nikon, guárdelo en el estuche flexible.
- Si su telémetro láser Nikon cae o funciona incorrectamente, deje de usarlo de inmediato y consulte a su distribuidor local dónde debe enviarlo para su reparación.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Batería de litio)

Si se maneja incorrectamente, la batería pueden romperse y sufrir fugas, corroyendo los equipos y manchando la ropa

Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- La batería debe retirarse cuando está agotada o en períodos prolongados de no utilización.
- No cortocircuite el terminal del extremo de la cámara de la batería.
- No la lleve junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa, podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- No exponga la batería al agua ni a llamas. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- Si el líquido de una batería dañada entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela inmediatamente con mucha agua. Si el líquido de una batería dañada va a parar a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia y consulte a un médico.
- Deseche la batería conforme a las regulaciones locales de su zona.

En

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Es

⚠ Precauciones

- Aunque el telémetro láser Nikon es sumergible, no está diseñado para utilizarlo bajo el agua.
- Lluvia, agua, arena y barro deben eliminarse de la superficie del telémetro lo antes posible, utilizando un paño suave y limpio.
- No deje el telémetro láser Nikon en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor. Podría dañarlo o afectarle negativamente.
- No deje el telémetro láser Nikon bajo la luz solar directa. Los rayos ultravioleta y el exceso de calor podrían afectar negativamente a la unidad e incluso dañarla.
- Si se expone el telémetro láser Nikon a cambios de temperatura repentinos, puede condensarse agua en las superficies de las lentes. No utilice el producto hasta que la condensación se haya evaporado.

Fr

Pt

CUIDADO Y MANTENIMIENTO**Lentes**

- Limpie el polvo de la superficie de la lente con un cepillo sin aceite.
- Al eliminar manchas o residuos como marcas de dedos de la superficie de las lentes, límpielas muy suavemente con un paño de algodón suave y limpio o con un paño de limpieza de lentes de calidad sin aceite. Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (no desnaturalizado) para limpiar las manchas resistentes. No utilice trapos de terciopelo ni papel tisú común dado que pueden rayar las lentes. Si se ha utilizado un paño para limpiar el cuerpo no debe usarse para la superficie de la lente.

Cuerpo principal

- Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio después de eliminar suavemente el pelo con un soplador*. No utilice benceno, disolvente ni otros limpiadores con disolventes orgánicos.

* Un soplador es un equipo de para limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

Almacenamiento

- En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de las lentes. Por tanto, guarde el telémetro láser Nikon en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos

Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

**Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos**

Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

**Las condiciones siguientes facilitan la medición:**

- De noche, mejor que de día
- Tiempo nuboso mejor que soleado
- Sujetos de colores brillantes
- Sujetos con superficies muy reflectantes
- Sujetos con exteriores lustrosos
- Sujetos de gran tamaño
- Ángulo de incidencia del láser cercano a 90 grados

La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:

- Sujeto delgado o pequeño
- Sujeto con una superficie reflectante difusora
- Sujeto que no refleja el haz láser hacia el telémetro (vidrio, un espejo, etc.)
- Sujeto negro
- Sujeto con distintas profundidades
- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto medido a través de vidrio
- Superficie reflectora medida en dirección diagonal
- Sujeto en movimiento
- Obstáculo en movimiento delante del sujeto
- Al apuntar a la superficie del agua

- Gama de distancias de medición lineal: 10-550 metros/11-600 yardas
- Pasos de visualización de la medición de distancias: 0,1 metros/yardas
- Sistema de observación óptica de 6x fácil de apuntar
- Los resultados se muestran en un visor LCD interno.
- Medición y visualización en Prioridad al sujeto más lejano
- Diseño impermeable (NO diseñado para utilización bajo el agua)
- Láser invisible/seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC
- Visualización de resultados durante 8 segundos
- Diseño compacto, ligero y ergonómico
- Apagado automático (después de aprox. 8 s sin tocarlo)
- Predeterminación a los "Usados en último lugar"
- Medición única o continua (hasta unos 8 segundos)

El telémetro láser Nikon utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el telémetro al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.

En

Es

Fr

Pt



- ① Objetivo monocular/
Abertura para emisión láser
- ② Abertura del detector láser
- ③ Botón MODE
- ④ Botón POWER
- ⑤ Ocular monocular de 6x
- ⑥ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑦ Índice de dioptrías
- ⑧ Argolla para correa
- ⑨ Tapa del compartimento de la batería
- ⑩ Indicación "Abierta/Cerrada" de la tapa del compartimento de la batería
- ⑪ Etiqueta de número de producto
- ⑫ Indicación informativa de la FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Componentes

Cuerpox1	Cinta de cuellox1
Caja flexible x1	Batería de litio (CR2)x1

• **Tipo de batería:** Batería de litio CR2 de 3 V

• **Indicadores del estado de la batería**

- : La batería tiene carga suficiente para usarla.
- : La carga de la batería se está quedando baja.
- destellante : La batería está baja y debe ser sustituida.
- desaparece : La batería se ha agotado y debe ser sustituida.

* La marca de una batería destellante en la pantalla LCD avisa que la batería debe ser sustituida.

① **Abra la tapa del compartimento de la batería**

Con la yema del pulgar, etc. en la parte hundida de la cámara de la tapa de la batería, gire la tapa conforme al indicador de flecha "Abierta/Cerrada". No es fácil de abrir debido a su empaquetadura de goma de impermeabilidad.

② **Sustituya la batería vieja por otra nueva**

Inserte la nueva batería con los polos [+] y [-] bien orientados conforme a la indicación "Posición de la batería" del adhesivo del compartimento de la batería. El polo [+] debe estar hacia el interior de la cámara. Si no se inserta la batería correctamente, el telémetro láser Nikon no funcionará.

③ **Cierre la tapa del compartimento de la batería**

Alinee el indicador "Abierta/Cerrada" con el punto blanco e inserte la tapa del compartimento de la batería. Con la yema del pulgar, etc., gire la tapa según el indicador de flecha. Puede que cueste de cerrar debido a la goma de la impermeabilización, pero siga girándola del todo hasta que haga tope. Compruebe que la tapa está cerrada firmemente.

• **Duración de la batería**




Funcionamiento continuo: Aprox. 13.000 ciclos (a aprox. 20°C)

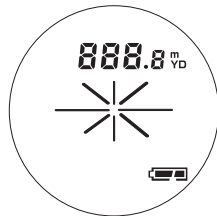
Cada ciclo incluye apuntar al sujeto, medición y apagado automático. Esta cifra puede variar en función de las condiciones, la temperatura y otros factores como forma del sujeto, color, etc.


* El telémetro Nikon se entrega con una batería de litio CR2 de 3 V. No obstante, debido a la descarga eléctrica natural, su duración será probablemente menor que la antes indicada.

* Sustituya la batería si el telémetro láser Nikon se sumerge en agua o si entra agua en el compartimento de la batería.

En
Es
Fr
Pt

-  - Marca de objetivo/radiación de láser
 -  - Apunte al sujeto. Coloque el sujeto en el centro de la retícula.
 -  - Aparece mientras se está utilizando el láser para una medición (se mantiene constante en mediciones únicas y parpadea en las mediciones continuas).
Advertencia: No mire a las lentes del objetivo mientras aparezca esta marca.




-  : Visualización de la distancia/estado de medición
Indica digitalmente la distancia medida en metros/yardas. También indica el estado de medición como "Medición en curso", "Medición no satisfactoria" o "No se pudo medir".


<Ejemplos de resultados de medición>




(Distancia)

Visualización de resultados: (\geq 100 m/yardas) p.ej. 234 metros = 

Visualización de resultados: (< 100 m/yardas) p.ej. 76,5 yardas = 

 - Se está midiendo

 - Medición fallida o no se pudo medir la distancia.

-  Unidades de visualización:
 -  Indica distancia medida en metros.
 -  Indica distancia medida en yardas.

-  Indica el estado de la batería (consulte "Cambio de la batería")

* Aunque el LCD se fabricó empleando la tecnología más avanzada, es imposible eliminar totalmente el polvo. Normalmente el LCD muestra la misma ampliación o menor, no obstante, el LCD de esta unidad está muy ampliado por la lente del ocular. Debido a ello, cuando utilice este producto el polvo puede parecer un defecto. No obstante, ello no afectará a la precisión de la medición.

En
Es
Fr
Pt

Precaución: La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.

1. Coloque una batería en el compartimento de la batería (consulte "Cambio de la batería")

2. Ajuste de dioptrías

Ajuste las dioptrías para conseguir una imagen clara en el LCD.

En primer lugar gire el aro de ajuste de dioptrías en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que llegue a su tope. Después encienda el aparato para activar el LCD cuando mire a través del telémetro láser Nikon. Gire el aro de ajuste de dioptrías en el sentido de las agujas del reloj hasta que la pantalla quede enfocada.

Si no ajusta las dioptrías a su graduación, quizás no pueda enfocar correctamente su sujeto.

3. Medición

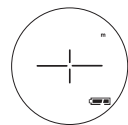
Antes de medir asegúrese de confirmar el ajuste de la unidad.

1. Presione el botón POWER para encender.



Inmediatamente después del encendido (inicializando).

2. Apunte al sujeto.



Modo de espera.



Apuntar al sujeto.

3. Presione el botón POWER una vez para iniciar la medición. Si mantiene el botón pulsado será posible una medición continua durante un máximo de unos 8 s.



Medición

4. Durante la medición, segundos la pantalla interna muestra alternativamente los indicadores "distancia" y "no se pudo medir" (destella la marca de radiación láser).



Medición fallida o no se pudo medir la distancia.

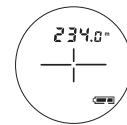


Muestra la cifra medida (Sujeto 1)



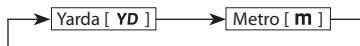
Muestra la cifra medida (Sujeto 2)

5. Después de la medición se visualizan los resultados medidos durante 8 s y después se apaga la corriente. Si presiona el botón POWER con el aparato encendido (con la pantalla interna activa) se inicia otra medición única.



4. Selección de la unidad de visualización

(el ajuste predeterminado es la yarda)



1. Confirme que el panel LCD interno está encendido.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (dos segundos o más).
3. Cuando la unidad de visualización haya cambiado, suelte el botón MODE.
4. Una vez fijada la unidad, los resultados se convertirán y visualizarán en la unidad de medición seleccionada.

5. Visualización de la distancia

El PROSTAFF 5 aplica el Sistema de Prioridad al sujeto más lejano.

Si se obtienen resultados distintos con una sola operación de medición, mostrará en el panel LCD la distancia al sujeto más lejano.


p.ej.) Al medir un árbol que está delante de una casa;

	Árbol	Valla	Casa
Distancia al objetivo	115 m	123 m	128 m

Se indicará "128 m" (distancia a la casa).

Este modo resulta útil al cazar en zonas muy frondosas.

6. Indicación de batería baja

 destellante indica que la carga de la batería está baja y debe ser sustituida (consulte "Cambio de la batería").

7. Retroiluminación

Utilice la retroiluminación para ver el panel LCD en la oscuridad.

Su pulsa brevemente (menos de dos segundos) el botón MODE con el aparato encendido, la retroiluminación puede encenderse y apagarse. La retroiluminación también puede apagarse apagando el telémetro láser. En este caso, cuando se vuelva a encender el telémetro láser la retroiluminación se encenderá de nuevo.

Sistema de medición	
Gama de medición	Distancia: 10-550 metros/11- 600 yardas
Visualización de distancias (incremento)	0,1 metros/yardas
Sistema de prioridad al sujeto	Sistema de Prioridad al sujeto más lejano
Sistema de medición	Modo único/continuo
Sistema óptico	
Tipo	Monocular de pared prismática
Aumento (x)	6
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	ø21
Campo de visión angular (real) (°)	7,5
Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	18,3
Pupila de salida (mm)	ø3,5
Ajuste de dioptrías	±4 m ⁻¹
Otros	
Temperatura de funcionamiento (°C)	-10 — +50
Fuente de alimentación	Batería de litio CR2 x 1 (3 Vcc)
Dimensiones (L x Al x An) (mm)	111 x 40 x 70
Peso (g)	Aprox. 165 (sin batería)
Estructura	Cuerpo: Impermeable (profundidad máxima de 1 m durante 10 minutos)* (Compartimiento de la batería: Resistente al agua**)
Seguridad	Producto láser de clase 1M (EN/IEC60825-1:2007) Producto láser de clase I (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
CEM	FCC Parte 15 sub-parte B, clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI clase B
Medio ambiente	RoHS, WEEE

Láser	
Clase	EN/IEC Clase 1M
Longitud de onda (nm)	905
Duración del impulso (ns)	12
Potencia (W)	15
Divergencia del haz (°)	Vertical: 23, Horizontal: 10
Humedad de funcionamiento	80% HR (sin condensación)

* **Modelos impermeables**

El telémetro láser Nikon es sumergible y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m durante un máximo de 10 minutos.

El telémetro láser Nikon ofrece las siguientes ventajas:

- Puede usarse sin riesgo de daño en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el enmohecimiento.

Al utilizar el telémetro láser Nikon respete lo siguiente.

- La unidad no debe utilizarse ni mantenerse bajo agua corriente.
- Si aparece humedad en las piezas móviles del telémetro láser Nikon, deje de usarlo y séquelo.

Para conservar su telémetro láser Nikon en un estado excelente, Nikon Vision recomienda una revisión periódica por parte de un distribuidor autorizado.

** El compartimento de la batería es resistente al agua, no impermeable. Si se sumerge el telémetro láser Nikon en agua puede entrar agua en el dispositivo. Si entra agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje pasar un tiempo suficiente para que se seque.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las Regulaciones Canadienses sobre Equipos que Provocan Interferencias.

Este telémetro láser Nikon es un telémetro básico. Sus resultados no se pueden utilizar como prueba oficial.

Si su telémetro láser Nikon precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local para saber a dónde debe enviarlo. Antes de hacerlo, le aconsejamos que consulte la Tabla de solución de problemas siguiente.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
La unidad no se enciende - El LCD no se ilumina	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón POWER. • Compruebe la inserción de la batería • Sustituya la batería si es necesario.
No se puede obtener el rango de medición	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como su mano o dedo, que bloquee la abertura de emisión del láser ni el detector del láser. • Compruebe que la abertura de emisión del láser y el detector del láser estén limpios. Límpielas si es necesario. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Sustituya la batería.
Aparece [- -] ("No se puede medir")	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo. • Compruebe que el sujeto está dentro del rango de medición (10 - 550 m/11 - 600 yardas)
No se puede medir un sujeto más cercano	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.
No puede medirse un objeto más allá de determinada distancia	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
El resultado de la medición es inestable	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya la batería. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo. • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.
Se visualiza un resultado incorrecto	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya la batería. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.

Si persisten los problemas después de consultar la Tabla de solución de problemas, póngase en contacto con su distribuidor local para que revise/repare el telémetro láser Nikon. No deje que nadie distinto del representante oficial del fabricante del producto revise ni repare el telémetro láser Nikon. No respetar esta indicación podría provocar lesiones o dañar el producto.

Français

SOMMAIRE

Précautions avant utilisation	37-40
Caractéristiques principales	41
Nomenclature/Composition	42
Remplacement de la pile	43
Écran interne	44
Mode d'emploi	45-46
Spécifications	47-48
Autres	49
Guide de dépiage des pannes/ Réparations	50-51

Précautions avant utilisation

Merci d'avoir porté votre choix sur le télémètre laser Nikon PROSTAFF 5.

Le PROSTAFF 5 est un télémètre laser haut de gamme spécialement conçu pour mesurer les distances réelles, dans les domaines des loisirs, du sport ou autres activités d'extérieur.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident.

L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil.
- Conservez ces instructions à portée de main pour référence.
- Ne démontez pas et ne réparez pas ce produit vous-mêmes, car vous vous exposeriez à de sérieux problèmes. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés ou réparés.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des revues ou magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil. Conservez ces instructions à portée de main pour référence.

⚠ ATTENTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

⚠ PRÉCAUTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par de sérieuses blessures ou des dégâts matériels.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Le télémètre laser Nikon comporte un faisceau laser invisible. Veuillez à respecter ce qui suit :

⚠ Attention

- N'appuyez pas sur le bouton POWER pendant que vous regardez l'optique à partir du côté objectif. Sinon, vos yeux pourrait être affectés ou endommagés.
- Ne visez pas les yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- N'utilisez pas l'appareil en même temps que d'autres instruments d'optique tels que des lentilles ou des jumelles. L'utilisation d'un instrument d'optique en même temps que le Télémètre Laser Nikon augmente les risques de blessures oculaires.
- Si vous n'effectuez pas de mesures, ne placez pas vos doigts à proximité du bouton POWER pour éviter d'allumer le faisceau laser par accident.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période de temps, veuillez retirer la pile.

- Ne pas démonter/modifier/réparer le télémètre laser Nikon. Le laser émetteur pourrait être nocif pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés/modifiés/réparés.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon à la portée des enfants.
- Si le couvercle du boîtier du télémètre laser est endommagé, ou s'il émet un bruit étrange en raison d'une chute ou d'une autre cause, retirez immédiatement la pile et cessez d'utiliser l'appareil.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

Le système optique du Télémètre Laser Nikon comporte un objectif monoculaire pour viser la cible. Veuillez à respecter ce qui suit :

⚠ Attention

- Ne regardez pas directement le faisceau laser ni le soleil quand vous utilisez le Télémètre Laser Nikon.

⚠ Précautions

- Si vous n'utilisez pas le Télémètre Laser Nikon, n'appuyez pas sur le bouton POWER.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez causer des blessures ou une panne en rencontrant un obstacle, en touchant d'autres personnes, en tombant ou par le biais d'autres types d'accidents.
- Ne le balancez pas par la bandoulière. Vous pourriez toucher et blesser d'autres personnes.
- Ne posez pas l'appareil dans des endroits instables. Ceci pourrait causer des chutes et créer des blessures ou des pannes.

- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants.
- Empêchez les enfants de porter à la bouche les œilletons en caoutchouc ou d'autre petites pièces, etc. Si des enfants avalaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Si vous utilisez l'œilleton en caoutchouc pendant longtemps, ils peuvent provoquer une irritation cutanée. Arrêter d'utiliser l'appareil et consultez immédiatement un médecin si cela se produisait.
- Lorsque vous transportez le Télémètre Laser Nikon, veuillez à le ranger dans sa housse.
- Si votre Télémètre Laser Nikon ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez votre revendeur local pour déterminer la destination de réparation.

PRECAUTIONS DE SECURITE (Pile au lithium)

Si elle n'est pas convenablement manipulée, la pile peut se rompre et fuir, provoquant la corrosion de l'appareil et des taches sur les vêtements.

Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée et suite à toute longue période de non-utilisation.
- Ne court-circuitez pas les contacts du compartiment à pile.
- Ne la transportez pas à proximité de clefs ou de pièces dans une poche ou un sac, il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- N'exposez pas la pile à l'eau ou aux flammes. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais le pile au lithium
- Si du liquide provenant d'une pile endommagées venait à entrer en contact avec un vêtement ou de la peau, rincez immédiatement à l'eau claire. Si du liquide provenant d'une pile endommagées entrait en contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile, conformez-vous aux lois de recyclage locales.

PRECAUTIONS DE SECURITE

- Bien que le Télémètre Laser Nikon soit étanche, il n'est pas conçu pour être utilisé sous l'eau.
- La pluie, l'eau, le sable et la boue doivent être retirés de la surface du boîtier du télémètre dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Ne laissez pas le Le télémètre laser dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait l'endommager ou affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas le télémètre Laser Nikon à la lumière directe du soleil. Les rayons UV et la chaleur excessive peuvent affecter son fonctionnement, voire l'endommager.
- En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles du Télémètre Laser Nikon. N'utilisez pas l'appareil tant que la condensation n'a pas disparu.

SOINS ET ENTRETIEN

- Lentilles**
- Servez-vous d'un pinceau doux non gras pour dépeussier la surface des lentilles.
 - Pour l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non gras de bonne qualité. Un peu d'alcool pur (non dénaturé) peut être utilisé pour éliminer les taches tenaces. L'emploi de velours ou d'un mouchoir en papier n'est pas recommandé, parce qu'ils pourraient rayer la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le boîtier ne doit pas être réutilisé sur la surface des lentilles.


Boîtier principal

- Nettoyez le corps avec un chiffon doux et propre après avoir retiré soigneusement les poussières avec un soufflet*. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.
- * Un soufflet est un élément de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

Stockage

- De la condensation ou des moisissures peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Pour cette raison, rangez le télémètre laser Nikon dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.


Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que cette batterie doit être collectée séparément. Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette batterie doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément. Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

- Plage de mesure de la distance linéaire : 10-550 mètres/11-600 yards
- Pas d'affichage de la mesure de distance : 0,1 mètre / yard
- Système de mesure optique 6x à mise au point simple
- Les résultats s'affichent sur un écran ACL interne
- Mesure et affichage en mode Priorité à la cible distante
- Conception étanche (N'EST PAS conçu pour un usage sous l'eau)
- Laser EN/IEC de Classe 1M, invisible et sans danger pour les yeux
- Affichage du résultat dans les 8 secondes
- Conception compacte, légère et ergonomique
- Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
- Réglage par défaut sur « Dernière utilisation »
- Mesure unique ou continue (jusqu'à environ 8 secondes)

Le télémètre laser Nikon comporte un faisceau laser invisible. Il mesure la durée d'un aller-retour du faisceau laser de l'appareil à la cible. La portée maximale de l'appareil dépend des conditions environnementales et climatiques, de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques propres à la cible.

- Les conditions suivantes sont favorables aux mesures :**
- Utilisation nocturne plutôt qu'à la lumière du jour
 - Temps couvert plutôt qu'avec un ensoleillement direct
 - Cibles très colorées
 - Cibles à surface très réfléchissante
 - Cibles à surface brillante
 - Cibles de grande taille
 - L'angle d'incidence du laser à la cible est proche de 90 degrés

- Les mesures prises dans les cas suivants peuvent s'avérer imprécises ou erronées :**
- Cible étroite ou de petite taille
 - Cibles à surface réfléchissante diffuse
 - La cible ne réfléchit pas le rayon laser au télémètre (verre, miroir, etc.)
 - Cible noire
 - Cible de profondeur variable
 - Temps de neige, pluie ou brouillard
 - La cible est visée à travers un verre
 - La surface réfléchissante est visée de biais
 - Cible mobile
 - Un obstacle se déplace devant la cible
 - La cible est un plan d'eau



- ① Objectif monoculaire/
Ouverture de l'émetteur laser
- ② Ouverture du détecteur laser
- ③ Bouton MODE
- ④ Bouton POWER
- ⑤ Oculaire monoculaire 6x
- ⑥ Œillette / bague de réglage dioptrique
- ⑦ Index dioptrique
- ⑧ Œillet pour lanière
- ⑨ Couvercle du logement des piles
- ⑩ Indication « Ouvert/Fermé » pour le couvercle du logement des piles
- ⑪ Etiquette de numéro de produit
- ⑫ Indications pour la FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Composition

Boîtierx1	Lanièrex1
Houssex1	Pile au lithium (CR2)x1

• **Type de pile :** Pile 3V CR2 au lithium

• **Indicateur d'état de la pile**

- : charge suffisante pour le fonctionnement.
- : charge faible.
- clignotant : charge faible, remplacez la pile.
- éteint : charge épuisée, remplacez immédiatement la pile.

* Le signe clignotant - - dans l'écran ACL indique que la pile doit être remplacée.

① **Ouvrez le couvercle du logement de la pile**

À l'aide de la partie charnue du pouce encastrée dans la rainure du logement des piles, faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche Ouvert/Fermé. Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau.

② **Remplacez la pile usagée par une pile neuve**

Insérez une pile neuve en respectant la polarité [+] et [-] de l'indication « Battery installation » gravée dans le logement de la pile. pôle [+] vers l'intérieur du logement. Si la pile n'est pas insérée correctement, le Télémètre Laser Nikon ne fonctionnera pas.

③ **Fermez le couvercle du logement de la pile**

Alignez le repère Ouvert/Fermé et le point blanc et introduisez le couvercle du logement de la pile. À l'aide de la partie charnue du pouce, etc., faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche. Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau. Ne cessez pas de tourner jusqu'à l'arrêt du couvercle. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

• **Durée de vie de la pile**

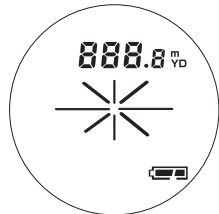
Fonctionnement continu : environ 13.000 fois (à environ 20 °C)

La mise au point de la cible, la mesure et la coupure automatique constituent un seul cycle. Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs tels que forme, couleur, etc. de la cible.

* Le Télémètre Laser Nikon est livré avec une pile 3V CR2 au lithium. Toutefois, à cause de la décharge électrique naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

* Remplacez la pile si le Télémètre Laser Nikon était immergé ou si de l'eau pénétrait dans le logement de la pile.

- En - Repère de cible/Irradiation laser
 - Es - Visez la cible. Positionnez la cible au centre du réticule.
 - Fr - S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure.
(Reste fixe pour une mesure unique, clignote pendant une mesure en continu).
 - Pt - Indique l'état de la pile. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »)
- Attention : ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.
2. : Affichage de l'état distance / mesure
Indique sous forme numérique la distance mesurée en mètres / yards. Indique aussi l'état de la mesure tel que « Measurement in progress » (mesure en cours), « Measurement unsuccessful » (échec de la mesure) ou « Unable to measure » (mesure impossible).
<Exemples de résultats de mesure>
(Distance)
Affichage des résultats : (\geq 100m / yards) par ex. 234 mètres =
Affichage des résultats : (< 100m / yards) par ex. 76,5 yards =
 - Mesure en cours
 - Échec de la mesure ou mesure de distance impossible
3. Unités d'affichage
 Indique, en mètres, la distance en cours de mesure.
 Indique, en yards, la distance en cours de mesure.
4. Indique l'état de la pile. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »)

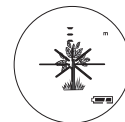


* Bien que l'écran ACL ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible d'éliminer toutes les poussières. Un écran ACL affiche généralement le même grossissement ou un grossissement plus faible, mais l'ACL de cet appareil est très agrandi grâce à la lentille de l'oculaire. Pour cette raison, de la poussière peut apparaître comme un défaut lors d'une mesure. Cependant, la précision de la mesure n'en est pas diminuée pour autant.

Attention — L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

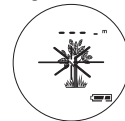
1. **Installez une pile dans le logement prévu à cet effet. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).**
2. **Correction dioptrique**
Réglez la correction dioptrique pour obtenir une image nette sur l'écran ACL.
Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit totalement en butée. Ensuite, mettez l'appareil sous tension pour activer l'écran ACL quand vous regardez dans le Télémètre Laser Nikon. Tournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que l'affichage soit net.
Si la correction dioptrique ne correspond pas à votre vue, vous aurez des difficultés à effectuer la mise au point sur le sujet.
3. **Mesure**
Avant de prendre les mesures, veillez à confirmer les paramètres du dispositif.

3. Appuyez une fois sur le bouton POWER pour lancer une mesure. En maintenant le bouton enfoncé, vous pourrez prendre une mesure continue jusqu'à environ 8 secondes.



Mesure en cours.

4. Pendant la mesure, l'affichage interne affiche les témoins clignotants « distance » ou « échec de la mesure ». (Le signe de rayonnement laser clignote lors de la prise de mesure).



Échec de la mesure ou mesure de distance impossible.



Affiche les résultats mesurés. (Cible 1)

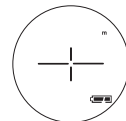


Affiche les résultats mesurés. (Cible 2)

1. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre l'appareil sous tension.
2. Visez la cible.



Immédiatement après la mise sous tension (initialisation).



En veille.



Cible visée.



4. Sélection de l'unité d'affichage

(le réglage par défaut est le yard)



1. Assurez-vous que l'écran ACL soit éclairé.
2. Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE pendant 2 secondes ou plus.
3. Lorsque la nouvelle unité d'affichage est adoptée, relâchez la pression sur le bouton.
4. Après adoption d'une unité d'affichage, les résultats sont convertis et affichés dans l'unité choisie.

5. Affichage de distance

Le PROSTAFF 5 utilise un système de Priorité à la cible distante.


Si vous obtenez des résultats différents à partir d'une mesure unique, il affichera sur l'écran ACL la distance de la cible la plus éloignée.

Par exemple pour la mesure d'un arbre placé devant une maison;

	Arbre	Clôture	Maison
Distance à la cible	115 m	123 m	128 m

« 128 m » (distance jusqu'à la maison) s'affichera. Ce mode est fort utile lors de chasse dans des zones boisées denses.

6. Indication de charge faible

Le symbole  clignotant indique que la charge restante de la pile est faible et qu'elle doit être remplacée. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).

7. Rétroéclairage

Utilisez le rétroéclairage pour voir l'écran ACL dans l'obscurité.

En appuyant brièvement sur le bouton MODE (moins de 2 secondes) lorsque l'appareil est sous tension, on peut activer ou désactiver le rétroéclairage. Le rétroéclairage peut aussi être désactivé en éteignant le télémètre laser. Dans ce cas, le rétroéclairage sera désactivé lorsqu'on rallumera le télémètre laser.

Système de mesure	
Plage de mesure	Distance : 10-550 mètres / 11-600 yards
Affichage de distance (incrément)	0,1 mètre/yard
Système de cible	Système à Priorité à la cible distante
Système de mesure	Mode mesure unique/continue
Système optique	
Type	Monoculaire à prisme en toit
Grossissement (x)	6
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	ø21
Champ angulaire (réel) (°)	7,5
Dégagement oculaire (mm)	18,3
Pupille de sortie (mm)	ø3,5
Correction dioptrique	±4 m ⁻¹
Autres	
Température de fonctionnement (°C)	-10 — +50
Alimentation	1 pile CR2 au lithium, 3V CC,
Dimensions (L x H x l) (mm)	111 x 40 x 70
Poids (g)	Environ 165 (sans la pile)
Structure	Boîtier : Étanche (peut être immergé dans un mètre d'eau pendant 10 minutes)* (Logement de la pile : Étanche à l'eau**)
Sécurité	Produit laser de classe 1M (EN/IEC60825-1:2007) Produit laser de classe I (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC Chapitre 15 sous-partie B classe B, directive EU:EMC, AS/NZS, VCCI classe B
Environnement	RoHS, WEEE

Laser	
Classe	Classe 1 M EN/IEC
Longueur d'onde (nm)	905
Durée d'une impulsion (ns)	12
Puissance de sortie (W)	15
Divergence du faisceau (°)	Verticale: 23, Horizontale: 10
Humidité ambiante de fonctionnement	80% HR (sans condensation)

*** Modèles étanches**

Le Télémètre Laser Nikon est étanche et ne subira pas de dégâts s'il est immergé ou tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre et s'il n'y demeure pas plus de 10 minutes.

Télémètre Laser Nikon offre les avantages suivants :

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, poussière et pluie sans risque de dommage.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation d'un Télémètre Laser Nikon.

- L'appareil ne doit pas être utilisé ni maintenu sous l'eau courante.
- Si de l'humidité apparaissait sur les pièces mobiles du Télémètre Laser Nikon, arrêtez de l'utiliser et essuyez les.

Pour conserver le Télémètre Laser Nikon en excellent état, Nikon Vision conseille un entretien régulier par un revendeur agréé.

** Le logement de la pile est protégé de l'eau, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le Télémètre Laser Nikon est immergé. Dans ce cas, essuyez soigneusement le logement de la pile, essuyez toute humidité et attendez qu'il soit parfaitement sec.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
- (2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles FCC et de la directive EMC de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les radiocommunications. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
- Consulter le distributeur ou un technicien de radio / télévision expérimenté.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme canadienne relative aux équipements susceptibles de provoquer des brouillages.

Ce Télémètre Laser Nikon est un télémètre de base. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.

Si le Télémètre Laser Nikon doit être réparé, consultez le revendeur local qui vous indiquera où l'envoyer pour réparation. Toutefois, avant toute chose, prenez connaissance du tableau qui suit.

Symptômes	Points à vérifier
L'appareil ne se met pas sous tension — l'écran ACL ne s'éclaire pas	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton POWER. • Vérifiez l'installation de la pile • Remplacez la pile si nécessaire.
La distance à la cible ne peut pas être obtenue	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (votre main ou un doigt) n'empêche la propagation du faisceau laser ni la réception par le détecteur. • Assurez-vous que la fenêtre d'émission laser et le détecteur soient propres. Le cas échéant, nettoyez-les. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Remplacez la pile.
L'indication [- -] ("Mesure impossible") apparaît	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure. • Assurez-vous que la cible est dans les limites de portée de l'appareil (10 - 550 m/ 11 - 600 yards).
Les distances les plus proches ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.
Les cibles placées au-delà d'une certaine distance ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.

Symptômes	Points à vérifier
Les résultats des mesures sont variables	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure. • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.
Le résultat affiché est incorrect	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.

Si le problème persiste après avoir consulté le tableau de dépistage des pannes, prenez contact avec le revendeur pour qu'il vérifie ou répare le Télémètre Laser Nikon. Ne confiez à personne d'autre qu'un représentant agréé du fabricant, le soin de vérifier ou de réparer le Télémètre Laser Nikon. Faute de respecter cette consigne, vous vous exposez à des blessures ou à une défaillance de l'appareil.

Português brasileiro

CONTEÚDO

Cuidados antes do uso	52-56
Principais características	57
Nomenclatura/Composição	58
Troca da pilha	59
Visor interno	60
Resumo Operacional	61-62
Especificações	63-64
Outros	65
Problemas e Soluções/Reparo	66-67

Cuidados antes do uso

Obrigado por comprar o Nikon Laser Rangefinder PROSTAFF 5.

O PROSTAFF 5 é um telêmetro a laser de alta qualidade, especializado para a medição da distância real, destinado ao uso em lazer, esportes e outras situações ao ar livre.

Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos.

O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.

- Antes de usar este produto, leia atentamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto.
 - Mantenha este manual à mão para fácil consulta.
 - Não desmonte ou repare este produto sem ajuda, pois isto pode resultar em um problema sério. Um produto que foi desmontado ou reparado não está coberto pela garantia do fabricante.
- As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
 - Não pode ser feita nenhuma reprodução deste manual, no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos. Antes de usar este produto, leia atentamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto. Mantenha este manual à mão para fácil consulta.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em morte ou lesões sérias.

⚠️ CUIDADO

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em lesões ou perdas materiais.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Laser)

O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível. Certifique-se de que observa o que segue:

⚠️ Advertência

- Não pressione o botão POWER enquanto estiver olhando para dentro da óptica do lado da objetiva. A falha em fazer isto é poder afetar negativamente ou danificar os olhos.
- Não dirija o raio laser para os olhos.
- Não aponte o raio às pessoas.
- Não opere a unidade com outros elementos ópticos adicionais, como lentes ou binóculos. O uso de um instrumento óptico junto com o Telêmetro a Laser Nikon aumenta o risco de danos aos olhos.
- Se não estiver a medir, mantenha os seus dedos longe do botão POWER para evitar a emissão acidental do raio laser.
- Quando não estiver em uso por um período prolongado, retire a pilha do corpo.
- Não desmonte/reconstrua/repare o Telêmetro a Laser Nikon. O laser emitido pode ser prejudicial à sua saúde. Um produto que foi desmontado/reconstruído/repelado não está coberto pela garantia do fabricante.

- Mantenha o Telêmetro a Laser Nikon guardado fora do alcance de crianças.
- Se o corpo do Telêmetro a Laser Nikon for danificado ou se este emitir um som estranho devido à queda ou por outra causa, retire imediatamente a pilha e pare de usá-lo.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Monóculo)

O Telêmetro a Laser Nikon usa um monóculo no seu sistema óptico de modo a mirar o alvo. Certifique-se de que observa o que segue:

⚠️ Advertência

- Nunca olhe diretamente para o raio laser ou diretamente para o sol, ao usar o Telêmetro a Laser Nikon.
- **⚠️ Cuidados**
- Quando não usar o Telêmetro a Laser Nikon, não pressione o botão POWER.
- Não use este produto ao caminhar. A falha em observar isto é poder causar lesão ou mau funcionamento como resultado de bater em algo, acertar outras pessoas, cair ou outros acidentes.
- Não balance pela alça. Isto pode fazer com que acerte outras pessoas e cause lesões.
- Não coloque este produto em local instável. A falha em observar isto pode resultar em que ele caia ou o deixe cair, provocando lesões ou mau funcionamento.
- Mantenha a bolsa plástica utilizada para embalar este produto ou outras peças

pequenas fora do alcance de crianças.

- Evite que as crianças coloquem a viseira de borracha ou peças pequenas, etc. na boca. Se uma criança engolir estas peças, consulte imediatamente um médico.
- Se as viseiras de borracha forem usadas por um longo período de tempo, algumas pessoas podem sofrer inflamação da pele. Se ocorrer qualquer sintoma, consulte imediatamente um médico.
- Para transportar o Telêmetro a Laser Nikon, guarde-o no estojo macio.
- Se o seu Telêmetro a Laser Nikon não funcionar corretamente, interrompa imediatamente o seu uso e consulte o seu distribuidor local para instruções sobre para onde enviá-lo para reparação.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Pilha de lítio)

Se manuseada incorretamente, a pilha pode romper-se e vazar, correndo o equipamento e manchando roupas.

Certifique-se de que observa o que segue:

- Instale a pilha com os pólos + e – na posição correta.
- A pilha deve ser removida quando vazia ou durante longos períodos de não uso.
- Não provoque curto-circuito no terminal do compartimento da pilha.
- Não transporte junto com chaves ou moedas em um bolso ou bolsa, pois pode curto-circuitar ou provocar superaquecimento.
- Não exponha a pilha à água ou a chamas. Nunca desmonte a pilha.
- Não recarregue a pilha de lítio.
- Se o líquido de uma pilha danificada entrar em contato com o vestuário ou a pele, enxágue imediatamente com muita água. Se o líquido de pilhas danificadas entrar nos olhos, enxágue imediatamente com água limpa e, em seguida, consulte um médico.
- No descarte da pilha, siga os regulamentos da sua área local.

En
Es
Fr
Pt

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- ⚠ Cuidados**
- Embora o Telêmetro a Laser Nikon seja à prova d'água, ele não foi projetado para uso submerso.
 - Chuva, água, areia e lama devem ser removidas da superfície do corpo do telêmetro assim que possível, usando-se um pano macio, limpo.
 - Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor. Isto pode danificá-lo ou afetá-lo de forma negativa.
 - Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon exposto à luz solar direta. Os raios ultravioleta e o calor excessivo podem afetá-lo negativamente ou até mesmo danificar a unidade.
 - Se o Telêmetro a Laser Nikon for exposto a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação de água nas superfícies das lentes. Não use o produto enquanto a condensação não tiver evaporado.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Lentes**
- Ao remover a poeira da superfície da lente, use uma escova macia isenta de óleo.
 - Ao remover manchas ou borrões como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes suavemente com um pano de algodão macio e limpo ou um papel de boa qualidade e isento de óleo para limpar lentes. Use uma pequena quantidade de álcool puro (não desnaturado) para limpar borrões resistentes. Não use panos de veludo ou de tecido comum, pois podem arranhar a superfície das lentes. Se o pano tiver sido usado para limpar o corpo, ele não deve ser usado novamente para a superfície da lente.

Corpo principal

- Limpe a superfícies do corpo com um pano macio e limpo, depois de soprar ligeiramente a poeira com um soprador*. Não use benzeno, solvente ou outros agentes de limpeza que contenham solventes orgânicos.
- * Um soprador é um equipamento de limpeza de borracha que sopra ar por um bocal.

Armazenagem

- Pode ocorrer condensação da água ou bolor na superfície da lente devido à elevada umidade. Por isto, guarde o Telêmetro a Laser Nikon em local fresco e seco.
- Após o uso em um dia chuvoso ou à noite, limpe-o cuidadosamente à temperatura ambiente e guarde-o em local fresco e seco.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente. Esta norma aplica-se somente aos utilizadores nos países Europeus.

- Esta pilha foi designada para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente. Esta norma aplica-se só para os utilizadores nos países Europeus.

- Este produto está designado para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

En
Es
Fr
Pt

As seguintes condições facilitam a medição:

- Uso noturno mais do que na luminosidade diurna
- Tempo nublado mais do que à luz solar direta
- Alvos de cores brilhantes
- Alvos com superfícies altamente refletivas
- Alvos com exteriores brilhantes
- Alvos de tamanho grande
- Ângulo de incidência do laser em relação ao alvo é aprox. 90 graus

A medição pode resultar em inexactidão ou falha nos seguintes casos:

- Alvo delgado ou pequeno
- Alvo tem superfície refletiva difusa
- Alvo não reflete o raio laser para o telêmetro (vidro, espelho, etc.)
- Alvo preto
- Alvo tem variadas profundidades
- Na neve, chuva ou neblina
- Alvo medido através de vidro
- Superfície refletiva medida da direção diagonal
- Alvo em movimento
- Obstáculo em movimento na frente do alvo
- Ao mirar a superfície da água

- Faixa de medição de distância linear: 10-550 metros/11-600 jardas
- Passo de exibição da medição de distância: 0,1 metro/jarda
- Sistema de observação óptica 6x de fácil mira
- Os resultados são exibidos em um visor LCD interno
- Medidos e exibidos em Prioridade de Alvo Distante
- Desenho à prova d'água (NÃO projetado para uso submerso)
- EN/IEC Invisível/Seguro para os olhos Classe 1M Laser
- Exibição do resultado em 8 segundos
- Compacto e leve, desenho ergonômico
- Desligamento de energia automática (após aproximadamente 8 seg. em uso)
- Default para ajustes "Último Uso"
- Medições simples ou contínuas (por até cerca de 8 segundos)

O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível para medição. Mede o tempo que o raio laser demora a percorrer a distância do telêmetro ao alvo e o inverso. Os resultados da refletividade e da medição podem variar de acordo com as condições climáticas e ambientais, bem como a cor, o acabamento da superfície, o tamanho, forma e outras características do alvo.



- ① Objetiva monocular/
Abertura de emissão do laser
- ② Abertura de detecção do laser
- ③ Botão MODE
- ④ Botão POWER
- ⑤ Óculo monocular 6x
- ⑥ Viseira/anel de ajuste de dioptria
- ⑦ Índice de dioptria
- ⑧ Olhal da alça
- ⑨ Tampa do compartimento da pilha
- ⑩ Indicação "Open/Close" ("Abrir/Fechar") do compartimento da pilha
- ⑪ Etiqueta de número de produto
- ⑫ Indicação de informações de FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Composição

Corpox1	Alça de pescoçox1
Estojo maciox1	Pilha de lítio (CR2)x1

• **Tipo de pilha:** Pilha de lítio 3V CR2

• **Indicadores das condições da pilha**



: Pilha tem carga suficiente para uso.



: Carga da pilha está ficando fraca.



- piscando : Carga da pilha está baixa e pilha deve ser trocada.



desaparece : Pilha está vazia e deve ser substituída.

* Marca da pilha piscando - - no LCD avisa que a pilha deve ser trocada.

① **Abra a tampa do compartimento da pilha**

Usando a ponta do polegar, etc na parte rebaixada do compartimento da pilha, gire a tampa seguindo o indicador de seta Abrir/Fechar. Ela pode não abrir facilmente devido à vedação em borracha para resistência à água.

② **Substitua a pilha velha por uma nova**

Insira a nova pilha com o [+] e o [-] corretamente posicionados seguindo a etiqueta de indicação "Battery installation" (Instalação da pilha) no compartimento da pilha. O pólo [+] deve estar na direção do interior do compartimento. Se a pilha não for inserida corretamente, o Telêmetro a Laser Nikon não funciona.

③ **Feche a tampa do compartimento da pilha**

Alinhe o indicador Open/Close (Abrir/Fechar) com o ponto branco e insira a tampa do compartimento da pilha. Usando a ponta do polegar, etc., gire a tampa seguindo o indicador de seta. Ela pode não fechar facilmente devido à vedação de borracha para resistência à água, mas continue a girá-la até que pare. Confirme se a tampa está firmemente fechada.

• **Vida da pilha**

Operação contínua: aprox. 13.000 vezes (a aprox. 20°C)

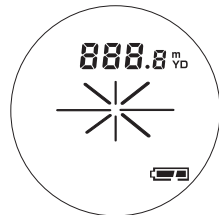
A focalização e medição do alvo e o desligamento automático estão incluídos em um único ciclo. Este número pode ser diferente, de acordo com as condições, temperatura e outros fatores como formato, cor, etc. do alvo.

* O Telêmetro a Laser Nikon vem com uma pilha de lítio de 3V CR2. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida desta pilha provavelmente será mais curta do que a apontada acima.

* Substitua a pilha se, por acaso, o Telêmetro a Laser Nikon for submerso em água ou se entrar água no compartimento da pilha.

Visor interno

- En** 1. - Marca de alvo/irradiação do laser
Es - Mire no alvo. Posicione o alvo no centro do retículo.
Fr - Aparece enquanto o laser está sendo usado para uma medição.
Pt (Permanece constante durante a medição simples, fica intermitente durante a medição contínua.)
Advertência: Não olhe para dentro das objetivas quando esta marca é exibida.



2. : exibição do status da distância/medição.
Indica, de forma digital, a distância medida, em metros/jardas. Também indica o status da medição como "Measurement in progress" (Medição em andamento), "Measurement unsuccessful" (Medição não foi bem sucedida) ou "Unable to measure" (Incapaz de medir).

<Exemplos de resultados de medição>

(Distância)

Exibição dos resultados: (\geq 100m/jardas) p.ex., 234 metros =

Exibição dos resultados: ($<$ 100m/jardas) p.ex., 76,5 jardas =

- Medindo agora

- Falha na medição ou incapaz de medir a distância.

3. Exibição de Unidades:

Indica a distância que está sendo medida, em metros.

Indica a distância que está sendo medida, em jardas.

4. Indica a condição da pilha. (Ver "Troca da Pilha")

* Embora o LCD seja produzido com o uso da mais avançada tecnologia, é impossível eliminar completamente a poeira. Geralmente, um LCD exibe na mesma magnificação ou inferior, porém, o LCD desta unidade é altamente magnificado pela lente ocular. Por conseguinte, ao usar este produto, pode aparecer poeira como defeito. Isto, no entanto, não afetará a precisão da medição.

Resumo Operacional

Cuidado — O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.

1. **Instale uma pilha no compartimento da pilha.**
(Ver "Troca da Pilha")

2. Ajuste da dioptria

Ajuste a dioptria para obter uma imagem nítida no LCD.

Em primeiro lugar, gire o anel de ajuste da dioptria no sentido anti-horário até que este pare completamente. Em seguida, ligue a energia para ativar o LCD quando você olha através do Telémetro a Laser Nikon. Gire o anel de ajuste da dioptria no sentido horário até que o visor entre em foco. Se a dioptria não for ajustada para corresponder à sua visão, você pode não conseguir mirar corretamente no seu objeto.

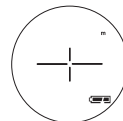
3. Medição

Antes de medir, certifique-se de confirmar o ajuste da unidade.

1. Pressione o botão POWER para ligar a energia.



Imediatamente após ligar a energia. (Inicialização)

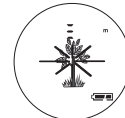


Em espera.



Mira do alvo.

3. Pressione o botão POWER uma vez para iniciar a medição. Manter o botão POWER pressionado permite realizar medições contínuas por até cerca de 8 segundos.



Medição.

4. Durante a medição, o visor interno mostra alternadamente o indicador "distance" (distância) e "fail to measure" (falha na medição). (A marca de irradiação do laser está piscando).



Falha na medição ou incapaz de medir a distância.



Exibe o número medido (Alvo 1).



Exibe o número medido (Alvo 2).

5. Após a medição, os resultados medidos são exibidos por 8 segundos e, depois, a energia é desligada. Se você pressionar o botão POWER quando a energia estiver ligada (enquanto o visor interno estiver ativo), tem início uma outra medição.



En

Es

Fr

Pt

4. Seleção da unidade de exibição

(o ajuste default é jardas)



1. Confirme se o visor LCD interno está ligado.
2. Aperte e segure o botão MODE (2 segundos ou mais).
3. Depois da unidade de exibição ter comutado, solte o botão MODE.
4. Após a unidade estar ajustada, os resultados serão convertidos e exibidos na unidade de medida que você selecionou.

5. Exibição da distância

O PROSTAFF 5 usa o Sistema de Prioridade de Alvo Distante.

Ao obter resultados diferentes de uma operação de medição simples, o aparelho exibirá a distância até o alvo mais distante no visor LCD.

Ex.: Ao medir uma árvore na frente de uma casa;

	Árvore	Cerca	Casa
Distância até o Alvo	115 m	123 m	128 m

"128 m" (distância até a casa) será exibido.

Este modo é útil ao caçar em áreas densamente arborizadas.

6. Indicação de pilha fraca

piscando indica que a energia da pilha está baixa e que a pilha deve ser trocada. (Ver "Troca da Pilha")

7. Luz negra

Use a luz negra para ver o painel LCD no escuro. Pressionando brevemente no botão MODE (menos de 2 segundos) enquanto a energia está ligada, se pode ligar e desligar a luz negra. A luz negra também pode ser ligada ao desligar o telêmetro a laser. Nesse caso, a luz negra estará desligada quando o telêmetro a laser for novamente ligado.

En

Es

Fr

Pt

Sistema de medição	
Faixa de medição	Distância: 10-550 metros/11-600 jardas
Exibição da distância (aumento)	0,1 metro/jarda
Sistema de alvo	Sistema de Prioridade de Alvo Distante
Sistema de medição	Modo simples/contínuo
Sistema óptico	
Tipo	Monóculo prisma de topo
Magnificação (x)	6
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	ø21
Campo de visão angular (real) (°)	7,5
Alívio dos olhos (mm)	18,3
Pupila de saída (mm)	ø3,5
Ajuste da dioptria	± 4 m ⁻¹
Outros	
Temperatura de operação (°C)	-10 — +50
Fonte de energia	Pilha de lítio CR2 x 1 (CC 3V)
Dimensões (C x H x L) (mm)	111 x 40 x 70
Peso (g)	Aprox. 165 (sem pilha)
Estrutura	Corpo: à prova d'água (profundidade máxima de 1 metro, por até 10 minutos)* (Compartimento da pilha: Resistente à água**)
Segurança	Classe 1M Produto laser (EN/IEC60825-1:2007) Classe I Produto laser (FDA/21 CFR Parte 1040.10:1985)
EMC	FCC Parte 15 Subparte B Classe B, diretiva EU:EMC, AS/NZS, classe B VCCI
Ambiente	RoHS, WEEE

Laser	
Classe	EN/IEC Classe 1M
Comprimento de onda (nm)	905
Duração do pulso (ns)	12
Saída (W)	15
Divergência de feixe (°)	Vertical: 23, Horizontal: 10
Umidade de operação	80% RH (sem condensação de orvalho)

*** Modelos à prova d'água**

O Telêmetro a Laser Nikon é à prova d'água e não sofrerá dano ao sistema óptico se submergido ou jogado a uma profundidade de 1 metro por até 10 minutos.

O Telêmetro a Laser Nikon oferece as seguintes vantagens:

- Podem ser usados em condições de elevada umidade, poeira e chuva sem risco de dano.
- Projeto preenchido de nitrogênio o torna resistente a condensação e bolor.

Observe o seguinte ao usar o Telêmetro a Laser Nikon.

- A unidade não deve ser operada nem mantida na proximidade de água corrente.
- Se se detectar umidade nas peças móveis do Telêmetro a Laser Nikon, pare de usá-lo e limpe-o.

Para manter o seu Telêmetro a Laser Nikon em excelentes condições, a Nikon Vision recomenda a manutenção regular feita por um distribuidor autorizado.

** O compartimento da pilha é resistente a água, não à prova d'água. Pode entrar água no dispositivo se o Telêmetro a Laser Nikon for submerso em água. Se entrar água no compartimento da pilha, seque toda a umidade e aguarde até que o compartimento seque.

Este dispositivo está conforme a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

- (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e
- (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode causar operação indesejada.

Este equipamento foi testado e concluiu-se que atende os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da diretiva EU EMC. Estes limites foram projetados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode ocasionar interferências prejudiciais a comunicações por rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que podem ser comprovadas ao desligar e ligar o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para solicitar ajuda.

Este aparelho digital Classe B atende todos os requisitos da Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Este Telêmetro a Laser Nikon é um telêmetro básico. Seus resultados não podem ser usados como provas oficiais.

Se o seu Telêmetro a Laser Nikon precisar de ser reparado, por favor contate o seu distribuidor local quanto a detalhes sobre para onde enviar o produto. Antes de fazer isto, recomendamos que você consulte a Tabela de Problemas e Soluções abaixo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Unidade não liga — LCD não ilumina	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione o botão POWER. • Verifique a colocação da pilha • Troque a pilha, se necessário.
Não é possível obter o alcance do alvo	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como, por exemplo a sua mão ou o seu dedo, está bloqueando a abertura de emissão de laser e o detector de laser. • Certifique-se de que a abertura de emissão de laser e o detector de laser estão limpos. Limpe-os, se necessário. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Troque a pilha.
[- -] aparece ("Cannot measure") (Incapaz de medir)	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede. • Certifique-se de que o alvo está dentro da faixa de medição (10-550m/11-600 jardas)
Um alvo mais próximo não pode ser medido	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.
Um alvo além de uma determinada distância não pode ser medido	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Resultado da medição é instável	<ul style="list-style-type: none"> • Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede. • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.
O resultado incorreto é exibido	<ul style="list-style-type: none"> • Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.

Se os problemas persistirem após consultar a Tabela de Problemas e Soluções, por favor contate o seu distribuidor local para inspecionar/reparar o Telêmetro a Laser Nikon. Nunca deixe qualquer pessoa que não o representante oficial do fabricante do produto inspecionar ou reparar o Telêmetro a Laser Nikon. A falha em seguir esta instrução pode resultar em lesões ou danos ao produto.

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (246K)1E/1201